

Jo et Rosalie, une histoire en anglais racontée et enregistrée par les élèves d'Erasmus+ du lycée de l'Europe

Mercredi 13 décembre 2023, 14 heures. C'est tout sourire que les 9 élèves d'Erasmus+ du Lycée de l'Europe et leurs enseignants arrivent au studio Son pour enregistrer la version anglaise du carnet de Jo et Rosalie, outil pédagogique créé par la Ville de Dunkerque dans le cadre d'un projet transfrontalier.

« L'an dernier, je n'étais pas de l'aventure et j'ai regretté. Je ne voulais pas manquer cela cette année », Baptiste.

« C'est nouveau pour moi, aussi. J'aime le sujet et je n'ai pas d'appréhension pour la langue », Salomé.

« C'est bizarre de s'entendre », Janelle.

« J'aime pas ma voix », Salomé.

« C'était amusant et intéressant aussi », Jantje.

« C'était génial ! c'est sympa de travailler l'anglais autrement. Je me suis mis une pression en anglais car ma mère était prof d'anglais. Elle m'a fait répéter... Parler ne fut pas un problème mais s'entendre, c'est autre chose », Baptiste.

« Pour ces élèves, c'est une super expérience. La prise de parole n'est jamais aisée. Le pire pour eux, c'est de s'entendre, ça peut complètement les bloquer. Alors, il faut ruser pour les rassurer ! », José, ingénieur du son.

« Honnêtement, à titre perso, c'est quelque chose dont j'ai toujours rêvé car je suis passionné de chant. A titre professionnel, c'est génial de passer du temps avec eux sur ce projet car cela les prépare pour le grand oral. Je suis très satisfait de ce que j'ai entendu », Silvio.

L'exercice réalisé en janvier dernier autour de l'enregistrement en anglais du *Carnet de Léon* a permis à certains de se révéler à eux-mêmes à l'instar de la timide Lou : « *Durant l'année, j'ai pris confiance en moi. J'ai amélioré mon anglais surtout la prononciation des mots. Aujourd'hui, je n'ai plus peur de parler devant des personnes. Cela m'a débloqué !* » et Sonjela de renchérir : « *Comme on est déjà venues, c'est moins stressant, plus facile même. Ça m'a aussi aidé à m'exprimer tant en anglais qu'en français* ». Pour Pascal, c'est la confirmation d'une passion qu'il souhaite concrétiser après son BAC. « *Je suis énormément content d'enregistrer à nouveau au studio son. C'est agréable de faire ce que l'on aime, de voir tout le monde réuni autour d'un même projet et de se rendre compte qu'on peut le faire. Les carnets de la mémoire m'ont aidé à prendre confiance en moi et de me tirer vers le haut. Je sais maintenant que je veux me tourner vers l'audiovisuel* ».

Rigueur et bienveillance sont de mises

Après quelques exercices de relaxation, les dernières recommandations sont données par Sandrine Bollengier, l'instigatrice du projet : « *Ce n'est pas une lecture scolaire. On y met le ton et on pense à articuler. Soyez à l'aise dans votre lecture, adoptez une allure naturelle et marquer des silences. Jouez la comédie. N'oubliez pas les s du pluriel et le h* ». Accompagnée de Silvio, son collègue d'anglais, elle prend la direction de la cabine de speaking où l'attend Liam, le premier lycéen à se lancer dans le récit anglais. Les coachs mettent à l'aise le benjamin du groupe, en classe Erasmus+ depuis seulement un trimestre.

Le voyant rouge s'allume, le silence s'installe. Les regards se croisent comme pour se rassurer. Dans la cabine, Liam s'écoute maintenant. Il grimace... les enseignants le rassurent. « *Avec ce genre d'exercice, nous souhaitons que les élèves prennent davantage confiance en eux. Le regard qu'ils portent sur leur travail est différent car ils sont, tous, dans le même bateau. Du coup, ils sont solidaires, s'entraident, ne portent pas de jugement... Et comme il n'y a pas de note, ni d'enjeux majeurs, je peux en tant qu'enseignant me permettre d'être pointilleux... d'autant que je ne connais pas tous les élèves puisqu'ils viennent aussi bien de Seconde que de Terminale* ».

Un exercice pour préparer le grand oral

Les prises de parole se succèdent, les confessions s'enchaînent : « *Je n'arrive pas à faire l'accent. Les profs m'ont dit que c'était bien mais je ne suis pas satisfait. Ils m'avaient conseillé de venir aujourd'hui et ils ont eu raison* » confie Liam. « *On m'a fait recommencer plein de fois le même mot. Le prof était hyper exigeant* » raconte Lou. « *Moi, j'ai lu le texte un coup pour rien puis je l'ai enregistré. Ils m'ont dit que c'était dans la boîte. Woah ! Du premier coup alors que je ne parle pas aussi bien que les autres. Je me suis entendue, c'est bien !* » sourit Janelle, trop fière d'elle. Pour Kenza, future étudiante en psychologie, il n'y a pas de dérapage à s'entendre...elle est prête à recommencer.

Ce qu'elle fait d'ailleurs, juste après, en interprétant en français et en anglais avec Pascal, Baptiste, Mariéta, Séverine et Solène la chanson **Joséphine** écrite, composée par Fabrice Rischebé. Le petit groupe se quittera après la traditionnelle photo et le verre de l'amitié. Bravo à eux !